



Dansk Skoleforening
for Sydslesvig e.V.

Årsmøde

I rigtig mange af Skoleforeningens børn og unge har i år været en del af de danske årsmøder i Sydslesvig, både som talere og som underholdning.

Side 3

“Det er gennem mødet med de andre børn, at flygtningene lærer det tyske sprog.

Jürgen Bethge, Skoleleder
om tyskundervisningen til flygtningebørn.

Side 5

Bibelhistorier

Sigurd Barrett i Ansgar Kirken.

Side 4



»Fleksibilitet er ikke en kvalitet i sig selv«

Uddannelser

At sige ja til en tysk anerkendelse som »Erzieher« betyder en degradering for dansk uddannede pædagoger.

Dagtilbudschef i Dansk Skoleforening for Sydslesvig, Petra von Oettingen, oplever ikke, at der er behov for, at den danske pædagoguddannelse bliver anerkendt som »Erzieher« i Tyskland.

- Det er faktisk en degradering. I stedet for at gå efter at få godkendt pædagoger som Erzieher, burde man gå efter at få dem anerkendt

som tyske socialpædagoger med den efteruddannelse, der så er nødvendig, siger Petra von Oettingen.

Ser ikke et behov

Det var UCSyd, der for nogle uger siden kom med meldingen om, at undervisningsministeriet i Kiel er i gang med en anerkendelse af den danske pædagoguddannelse som tysk Erzieher.

- I forbindelse med nogle netværksmøder har vi drøftet det blandt dagtilbudslederne og kan slet ikke se, at der vil være behov for sådan en anerkendelse. Danske pædagogers uddannelse er både mere omfattende og uddybende og bedre aflønnet end tyske Erzieher, si-

ger Petra von Oettingen.

Faktisk kan en anerkendelse få negative effekter, fordi vejen til ligeværdig anerkendelse for danske pædagoger bliver længere.

For eksempel når en tysk kommune ansætter en dansk uddannet pædagog i en tysk socialpædagogstilling. Med en anerkendelse som Erzieher ville det i fremtiden være meget vanskeligt at argumentere for, at aflønningen skal ske på et højere niveau.

Det giver ingen mening

- Flexibilitet er ikke en værdi i sig selv. Den skal også give mening. At anerkende en uddannelse under niveau for at skabe et mere åbent arbejdsmarked er ikke den rigtige vej, si-

ger Petra von Oettingen.

Og mens UCSyd hilser anerkendelsen af pædagoguddannelsen i Tyskland velkommen, er man i Danmark betydeligt mere tilbageholdende, når det skal gå den anden vej. UCSyd oplyser således overfor Skoleforeningen, at det ikke er muligt at få en tysk Erzieher-uddannelse anerkendt som dansk pædagog. Det kan ikke engang lade sig gøre ved hjælp af en dansk efteruddannelse.

Årsagen er, at de optagelsesregler, der bliver fastsat af det danske videnskabsministerium, er klokkeklare. En tysk Erzieher-uddannelse svarer ifølge de kriterier, UCSyd arbejder med, til en EUD (erhvervsuddannelse) som pædagogisk assistent.



Mere side 6



Nye vuggestuer presser børnehaverne

Efterspørgsel

Socialminister Kirstin Alheit ser stort behov for flere børnehavepladser.

Den slesvig-holstenske socialminister Kirstin Alheit ser daginstitutionsområdet i en dynamisk udvikling. Der er brug for flere penge, hvis daginstitutionerne skal kunne følge med det behov for pasning, der er i samfundet. Det sagde hun i Kaj Munk Børnehaven i Kappel, da

hun forleden var på institutionsbesøg for at overrække støttemidler til børnehavens sanering.

Skaber et behov

- For at være helt ærlig koster børnehaverne delstaten det hvide ud af øjnene (tysk: die fressen uns die Haare vom Kopf). I og med vi udbygger vuggestueområdet, skaber vi et behov for flere børnehavepladser. Før vi havde et så stort tilbud med hensyn til vuggestuer, kom børnene i børnehave, når der var plads, men det spillede ikke



Socialminister Kristin Alheit.

den store rolle, om det var, når de fyldte tre år eller nogle måneder senere. Nu er situationen den, at børnene kommer i vuggestue i en tidlig alder. Fra det tidspunkt står forældrene igen til rådighed for arbejdsmarkedet, og det gør forældrene selvfølgelig brug af. Når børnene så skifter fra vuggestue til børnehave, har de brug for en plads med det samme, fordi begge forældrene arbejder, sagde ministeren.

Kender udfordringerne

Derfor ser hun et stort behov for

at udbygge børnehaveområdet. Og hun er godt klar over, at det koster kommunerne mange penge.

- Jeg har selv været borgmester engang, så jeg ved præcis, hvor stor en udfordring det er at få økonomien på daginstitutionsområdet til at hænge sammen, sagde ministeren, som påpegede, at hun i sin tid som socialminister har fordoblet det beløb, der står til rådighed på området.

Leder

»Die fressen uns die Haare vom Kopf« udbrød socialminister Kristin Alheit med et smil på læberne ved et møde i Kappel Børnehave forleden, da hun blev spurgt om sin vurdering af vuggestuernes dynamiske udvikling og den efterfølgende overgang til børnehaverne. Det, hun mente, var, at det politisk ønskede og økonomisk støttede forehavende »vuggestuer« er en fantastisk succeshistorie, men også en stor økonomisk udfordring for delstaten.

Det kunne dagtilbudschef Petra von Oettingen og jeg kun nikke bekræftende til. Skoleforeningen startede år tilbage med at oprette de første vuggestuepladser, og foreningen har siden haft det som et stort indsatsområde. Vi var dengang ikke klar over, hvor stort behovet egentlig er. I dag har vi flere end 500 vuggestuepladser i Sydslesvig, og der er stadigvæk lange ventelister. Det skyldes på den ene side samfundsudviklingen med hensyn til, at begge forældre er ude på arbejdsmarkedet, men også at vi med opførslen af egne danske vuggestuer fylder det vakuum, der før har været i det sydslesvigske uddannelseslandskab. Forældre, der før i tiden ikke havde noget valg og var nødt til at sætte deres børn i en tysk vuggestue, var ofte tabt for vores skolesystem. Forældrene vægtede barnets tarv (venskaber, tryghed) højere end mindretalstanken og lod dem løbe videre i det tyske system. I dag behøver man ikke mere træffe sådan et valg, og det er dejligt.

Skoleforeningen tilbyder et uddannelsessystem, der er tidsvarende, og som strækker fra vuggestue til studenterhue! Samfundet har udviklet sig gevaldigt de seneste ti til femten år, og det er vores pligt som skoleforening at kunne tilbyde alt det, som et moderne samfund kræver. Derfor har Skoleforeningen igennem de seneste år valgt at udbygge dagtilbudsområdet med vuggestuer, i øvrigt uden tilførsel af ekstramidler fra de danske tilskudsgivere. Denne proces er langtfra afsluttet, men vi er da kommet et godt stykke af vejen.

Hver eneste dag er Skoleforeningens dagtilbudskontor og tekniske afdeling på jagt efter tilskud, der er forudsætning for, at vi kan oprette en ny vuggestue og aldersintegreret gruppe. Takket deres ihærdighed har vi formået at skaffe de mange vuggestuepladser, vi har i dag. Alligevel må vi erkende, at vi har brug for flere pladser til børn under tre år. Udfordringen er, at de offentlige tilskud fra kommunerne og byerne ikke dækker omkostningerne - det koster altid også Skoleforeningen penge. Som organisation og som styrelse må vi hele tiden overveje, om vi overhovedet har råd til at modtage »gaven« i form af økonomisk støtte fra det offentlige, når vi nu selv også skal finde ikke helt ubetydelige summer i vores budgetter.

Dansk Skoleforening for Sydslesvig er en stor forening. Den favner bredt, og alle områder i foreningen skal have luft og mulighed for udvikling og opdatering. Det er den opgave, styrelsen, direktionen og fællesrådet skal løse. Der skal udvikling til, hvis vi vil forblive tidssvarende og fremtidssikret, og det kan ikke kun klares med engagement og idealisme - der skal også penge til. Fyldte vuggestuer betyder fyldte børnehaver, flere elever i grundskolen, på fællesskolerne og så videre. Vi kan spore presset mange steder i Sydslesvig, og det er en mere eller mindre akut økonomisk udfordring, vi skal reagere på. Styrelsen er glad for udviklingen i Skoleforeningen, især på dagtilbudsområdet. Men det er og bliver en stor økonomisk udfordring for foreningen. »Die fressen uns die Haare vom Kopf« aber wir schaffen das!



Udo Jessen, formand



Rapprojektet på Friluftsmødet i Flensborg.

De unges årsmøde

Årsmøde

Både når det handler om underholdningen og talerne har de unge haft bemærkelsesværdige optrædener under årsmøderne i Sydslesvig.

De unge fyldte i år en del på årsmøderne rundt omkring i Sydslesvig. Igennem de seneste år har såkaldte ungdomstalere, det vil sige unge sydslesvigere, været en fast del af de lokale årsmøder, og på de tre stormøder om søndagen er Skoleforeningens skoleelever og børnehavenbørn traditionelt med i underholdningen.

God musik

I Husum var det lige som i Slesvig børnehavenbørn, der underholdt, i Slesvig sammen med den kendte børnemusiker Tine Mynster, og i Flensborg havde en gruppe skoleelever indstuderet en rap sammen med kunstneren AndyOP. Ligeledes i Flensborg optrådte de tre unge sydslesvigske musikere Joris, Fabian og Henrik og bandet The Company. Særlig opmærksomhed fik den tale, som Anna-Sophia Petersen og Madeline Luise Mahmens holdt til årsmødet i Drage. De to unge sydslesvigere med skolegang på Hans

“ Vi har et stærkt sammenhold og fællesskab!

Anna Sophie Petersen og Madeleine Luise Mahmens, ungdomstalere

Helgesen-Skolen i Frederiksstad og Husum Danske Skole kom med et klart budskab om, hvorfor Sydslesvig rager dem rigtig meget: - Vi alle, der bor i Sydslesvig, bruger eller har brugt Skoleforeningen som indgang til det danske mindretal. Men det stopper jo ikke med skolen. Det danske mindretal er mere. Det er SdU, kirken, biblioteket, SSW, SSF og mange andre store og små foreninger i Sydslesvig, sagde de to piger til årsmødet i Drage.

Fællesskab

- Lige nu indebærer det at være dansk mindretal for os, at vi går på en dansk skole. Det betyder for os, at vi bruger det danske sprog i

hverdagen, lærer den danske kultur at kende. Det skaber fællesskab og samhørighed, sagde Anna-Sophia og Madeline Luise. - Vi mener, at det er en stor fordel at vokse op med to sprog. Vi taler dansk, lige som vi taler tysk - okay, sommetider er det sydslesvigske, men det er også rigtigt og vigtigt. Vi bor i Sydslesvig og ikke i Danmark. Det er vores identitet. Vi er sydslesvigere,

sagde de. - Alle burde være stolt af at være en del af mindretallet. Her har vi et stærkt sammenhold og fællesskab. Vores drøm er det, at mindretallet, som det er nu, stadigvæk er der, når vi engang er voksne, så vores børn kan vokse op i denne verden, fuld af fællesskab, sagde de.

FOTO: DANIEL DÜRKOP



Sydslesvigmen med Rock som mission i Flensborg.



Ungdomstalere: Anna Sophie Petersen og Madeline Luise Mahmens.

REDAKTIONSKOMITE

Udo Jessen
Lars Kofoed-Jensen
Petra von Oettingen
Redaktion og layout:
Daniel Dürkop
Tlf. 0461-5047104
kommunikation@skoleforeningen.org



Billedhuggerelever flyttede ind på det historiske værksted i Lyksborg for at skabe mytologisk kunst

Kunst

Lyksborg danske Skole har fået nye skulpturer.

Træbilledhuggerne fra Werkkunstschule i Flensborg flyttede forleden i 14 dage ind i det historiske værksted på Lyksborg Danske Skole. Det er tredje gang i løbet af de seneste ti år, at elever fra skolens første år-gang kommer til Lyksborg for at lave kunstværker.

- Samarbejdet er en gevinst for både kunstnerne og os, siger Ragner von Winterfeld, som er lærer på skolen og en af underviserne på Lyksborg Historiske Værksted.
- De har skabt figurer fra den nordiske mytologi: Guderne Idun og Baldur. Trolde, drager, dværge og Fenrisulven, som gør vores historiske værksted endnu mere spændende, siger Ragner von Winterfeld.
- Samtidig har vores børn fulgt skabelsesprocessen. De har besøgt træbilledhuggerne hver dag og har kunnet danne sig et indtryk af, hvor meget arbejde det er, når man skaber kunst, siger han.
- Som sløjdlærer er det selvfølgelig dejligt at se, hvordan de unge kunstnere skaber lyst hos eleverne til at arbejde med træ, siger Ragner von Winterfeld.

Det var første gang, træbilledhuggerne prøvede at arbejde i så specielle rammer, som Lyksborg Historiske Værksted tilbyder dem.

-Der hersker en helt særlig atmosfære. Det er meget inspirerende at bevæge sig i historiske rammer hele dagen. Det betyder noget for det, vi skaber, siger træbillehuggerelven



Nina Gellert.

- Samtidig har det rystet os godt sammen som hold, at vi har boet sammen i det historiske værksted, siger hun.

Ragner von Winterfeld synes, at de unge kunstnere har været meget nysgerrige.

- Vi har fortalt dem historier fra den nordiske mytologi, så de kunne danne sig et indtryk af, hvad det er, de skal arbejde med. Resten er fantasi, siger han.

“ Samarbejdet er en gevinst for begge parter. De unge kunstere får skabt noget og vore elever kan følge hele skabelsesprocessen!

Ragner von Winterfeld,
lærere

Samspil mellem skole og fritid undersøges

Skole

Et udvalg under det danske undervisningsministerium er i gang med at undersøge, hvordan skoletid og fritidsliv spiller sammen. Udvalget skal komme med konkrete anbefalinger til, hvordan man sikrer en god balance mellem skole og fritid.

De første år med folkeskolereformen tegner et billede af, at der er udfordringer med at skabe en god balance mellem længden på skoledagen og elevernes fritid. Samtidig er der brug for, at forenings- og kulturlivet og det omgivende samfund spiller en større rolle i skoletiden som en del af den åbne skole. Sådan lyder det fra det danske undervisningsministerium.

På tværs af kommuner og skoler er der stor forskel på de erfaringer, der er høstet i arbejdet med at implementere den længere og mere varierede skoledag. Nogle steder er man kommet godt fra start med tætte samarbejder mellem fx den lokale idrætsklub, den kommunale ungdomsskole og skolen. Det sikrer, at eleverne kan nå til deres fritidsinteresser, og at de får en mere varieret undervisning i eksempelvis idræt. Andre steder meldes der om manglende samspil.

Regeringen ønsker at styrke samspillet mellem skole og fritidstilbud. Derfor har ministeren for børn, undervisning og ligestilling Ellen Trane Nørby taget første skridt og nedsat et udvalg, der

skal kvalificere det videre arbejde på området.

- Der ligger en masse uudnyttede ressourcer i vores lokalsamfund. Pædagogen i SFO'en, træneren i idrætsklubben og bibliotekaren på det lokale bibliotek har alle noget at tilbyde i forhold til at styrke vores børns kompetencer, deres tro på sig selv og deres evner. Det kan ske såvel i skoletiden som i fritiden – det ene må ikke spænde ben for det andet. Derfor er godt samspil helt centralt, siger Ellen Trane Nørby.

Udvalget skal både forholde sig til de muligheder og udfordringer, som ligger i det konkrete samspil mellem skole og fritidstilbudene i folkeskolen – såvel inden for skoledagen som uden for skoledagen. Udvalget skal komme med konkrete input til, hvordan skoler, fritidsliv og kommuner i højere grad kan understøtte samspil mellem skole og fritidstilbud.

Udvalget vil bestå af folkeskolens parter og en række centrale aktører fra foreningslivet, kultur- og fritidsområdet. De skal komme med et udspil efter sommerferien.

»Sådan noget lort«

Teater

Det lille teater i Flensborg begejstrer med en særlig dukketeaterforestilling for børnehavebørn

Det lille dukketeater i Flensborg har i foråret tryllebundet 1500 sydslesvigske børnehavebørn med stykket »Muldvarpen, der ville vide, hvem der havde lavet lort på dens hoved«, som også er en kendt børnebog.

- Vi producerer et dukketeater hver anden sæson, fortæller Lone Krogh, som er en af de fire skuespillere i stykket.

I Det lille Teater blander man nemlig dukke- og »menneske«teater. Mens Sonja Kellner spiller muldvarpedukken, står Lone Krogh, Silke Lorensen og Bodil Vogel på scenen og spiller bondemanden og de mange dyr, som skal »bevise«, at det ikke var dem, der har lavet lort på muldvarpens hoved.

- Det er noget meget specielt at spille dukketeater for børn, er Lone Krogh og Silke Lorenzen enige om.
- Når det er voksenpublikum, så lytter de. Børn kommenterer alt, og det skaber en særlig stemning, fortæller Lone Krogh.

Og det gjorde børnene fra Borreby

Børnehave i Egerfnørde og børnehaven i Hanved selvfølgelig også, da de var inde og se forestillingen i sidste uge.

- Børnene synes, at det er helt fantastisk, hvor tit der bliver sagt lort i stykket, fortæller Sonja Kellner.
- Og så griner de, siger hun. Lone Krogh fortæller, at det endda går så vidt, at de kan lugte lortene, selv om de selvfølgelig ikke er ægte. Det kan børnene i øvrigt selv få bekræftet. Efter forestillingen får de lov til at føle, både på dukkerne og på de mange lorte.



1500 børnehavebørn til forestilling i Det Lille Teater.



Sigurd Barrett underholdt med et show med både musik og fortællinger som elemeter.

Kristendom

Sigurd Barrett, tv-vært og musiker skrev for mere end 20 år siden sin bog »Sigurds Bibelhistorier«. I næsten lige så mange år har han været Danmark rundt med sit roadshow, som skal formidle et kristen budskab på en måde, at børn bliver optaget af det. I sidste uge fik han gnisten til at springe over i Ansgar Kirken i Flensborg.

Omkring 400 skolebørn fra hele Sydslesvig lyttede i sidste uge til den kendte tv-vært og musiker Sigurd Barrett, som gæstede Ansgar Kirke i Flensborg med sit roadshow om bibelhistorier.

Det er et glædeligt budskab med masser af rytmer i, som Sigurd Barrett spreder, når han fortæller de bibelske historier.

- For mig et det noget af det mest fantastiske, jeg ved, at kunne få lov til at rejse rundt og fortælle historier og lave musik, siger Sigurd Barrett.

Han tror, at det netop er denne blanding af historier og sange, der gør religion mere modtagelig for børnene.

- Det er to forskellige virkemidler, men i kombination kan de noget, der løfter forståelsen højere op, end sang og historier kan det enkeltvis, siger Sigurd Barrett.

Et glad os lyst budskab

- For mig er Bibelen et glad, let og lyst budskab, selvom den sandelig også rummer tunge tanker om livet og døden. Men først og fremmest er kristendommen for mig en lys religion, en kærlighedens religion - der fortæller os om næstekærligheden på den ene side og Guds uendelige kærlighed til os på den anden side. Det havde jeg lyst til at prøve at fortælle på en måde, der var spiselig for hr. og fru Danmark. Men at det skulle lykkes i den grad, det havde jeg ikke drømt om, siger Sigurd Barrett.

- Det handler om at skabe en fest i kirken. Den skal rumme alvoren, kærligheden, sorg. Bibelhistorierne er vedkomne, hvad enten man tror på Gud eller ej. De er en del af vores fælles arv og vores kultur, siger Sigurd Barrett.

Skal ikke drukne i X Factor

Og at fortælle disse historier er for ham lidt af en mission.

- jeg ser mig selv som en lille perle på kæden, en del af noget større. Den kristne tro er jo noget vi er rundet af



og ønsker ikke, at det drukner i Disney, X Factor og iPads. Det er et budskab, vi skal fortælle til vores børn, og vi skal gøre det på en spændende og nutidig måde, siger han.

Blandt de elever, der var med til showet, var hele Vestermølle Danske Skole.

For skoleleder Gitte Hougaard-Werner var det en helt særlig oplevelse.

- Han var fuld af ros til Skoleforeningens unge. Sigurds Bibelhistorie er lige som hans andre historier en fast bestanddel af vores under-

visning og har været det i en del år. Han formår at få fortalt bibelhistorien i ord, de unge forstår, uden at det af den grund bliver plat, siger hun.

Rigtig mange elever i Sydslesvig kender Sigurd Barrett, fordi de i efterhånden en del år har kunnet følge danske børneprogrammer over internettet. At Sigurd var på besøg i Sydslesvig, var derfor en stor ting for dem, eller som en af eleverne spurgte sin lærer: »Er det virkelig den ægte Sigurd?«.

Ros til sydslesvigske børn

Kunstneren selv var fuld af ros til både børnene, som, han følte, var rigtig godt klædt på, og til arrangørerne fra Sydslesvigsk Forening og Menighedernes Børne- og Ungdomsarbejde.

SSFs formand i Flensborg by og præst i Ansgar Kirke, Preben Kortnum Mogensen, kan rigtig godt forestille sig at invitere Sigurd Barrett igen en anden gang. Til efteråret udkommer nemlig Sigurds Danmarks-historie. Eleverne i Ansgar Kirke fik da også en lille smagsprøve, idet Sigurd fortalte dem, i hvilket særligt område i Europa de lever:

- Grænsen mellem Sydslesvig og Danmark er faktisk den eneste i Europa, som er blevet lagt fast af fol-

ket ved en afstemning, fortalte han.

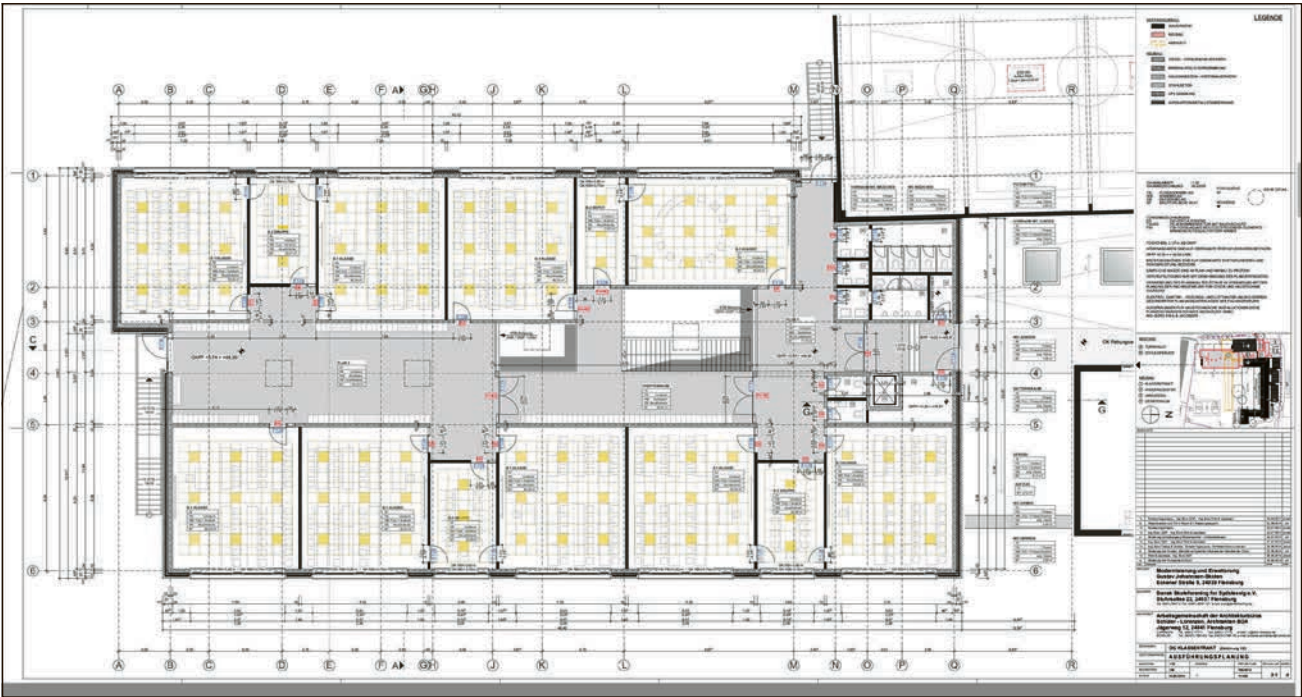
Preben Kortnum Mogensen kan se god mening i, at man inviterer Sigurd til et arrangement, hvor han fortæller de sydslesvigske børn om danmarkshistorien med særlig fokus på den slesvigske historie.



Sigurd Barrett havde sin datter dagmar med som sangerinde.

“ Det kristne budskab skal ikke drukne i Disney, X Factor eller iPads!

Sigurd barrett,
tv-vært og musiker



Håndværkerne er i fuld gang med arbejdet på Gustav Johannsen-Skolen.

Nybygning skal stå færdig i efteråret

Tilbygning

Byggearbejdet på Gustav Johannsen-Skolen nærmer sig sidste fase.

Efter halvandet års byggetid er der lys forude for nybygningen ved Gustav Johannsen-Skolen i Flensborg. »Skelettet« er færdig, og frem til oktober skal det så fyldes med indhold, det vil sige vinduer, døre, gulve og senere møbler og bøger. Slutteligt skal bygningen fyldes med liv, når eleverne, hvis alt går, som det skal,

kan flytte ind i uge 43.

Den nye fløj kommer til at indeholde otte klasseværelser, der skal rumme grundskolen, der indrettes desuden tre grupperum, faglokaler, biblioteket, kantinen, to førskolegrupper, et multirum og fællesarealer. Først når alt det er på plads, går den sidste fase af projektet i gang: Renoveringen og saneringen af den gamle skolebygningens andensal.

Sanering

- Det er der, vi har faglokaler lige nu, men alle vægge skal rives ned, og

der skal indrettes seks nye klasselokaler, fortæller skoleleder Ole Uth.

Sammen med viceskoleleder Kjeld Bonato er han i fuld gang med at tage vigtige beslutninger om, hvordan nybygningen og den renoverede andensal skal se ud.

- Vi skal bestille møbler og forholde os til mange forskellige ting. Det er kommet lidt bag på os, hvor meget vi skal tage stilling til. For eksempel vil arkitekterne gerne vide, i hvilken højde tavlerne skal hænge, men det kan vi slet ikke svare dem på, da vi ikke ved, hvilke tavler det

bliver. De skal nemlig først i licitation, siger Kjeld Bonato.

Skolens ledelse er glad for, at byggearbejdet lakker mod enden. Samtidig ved den, at der er masser af arbejde forude.

Gammel fløj rives ned

- Den gamle pergolafløj skal rives ned, og vi har besluttet, at renoveringen af 2. sal ikke går i gang, før faglokalerne i nybygningen er helt færdige. Det havde ellers været fristende at både nedrivningen af de gamle faglokaler og færdiggørelsen

af de nye faglokaler kunne ske samtidig i sommerferien.

- Men hvis der var sket noget uforudsigeligt, og de nye faglokaler ikke er færdige efter sommerferien, så havde vi haft et problem, siger Ole Uth.

Den ansvarlige for byggeriet i Skoleforeningens tekniske forvaltning, Christian Perpetua Stemmer, er dog meget optimistisk i forhold til byggetiden.

- Sådan som det ser ud nu, holder tidsplanen. Det hele er klar efter efterårsferien, siger han.



Jesus kom med sit æsel til Flensborghus

På sporet af Jesus

Kristendom

Skoleelever fik et indtryk af Jesus' liv og budskab.

Mere end 400 elever fra de danske skolers 3. og 4. klasser var i starten af juni »på sporet af Jesus«, da Skoleforeningen og Menighedernes Børne- og Ungdomsarbejde (MBU) arrangerede deres årlige »Jesus på Flensborghus« i Flensborg.

Et levende testamente

Det danske hus i byen forvandles denne dag til et »mini-Israels«, hvor børnene kommer tæt på de steder, der har forbindelse til de historier der knyttes til Jesus Kristus: Jerusaleml, Betlehem, Jeriko og Genesaret

Sø. Det er historier, som den om tolderen i Jeriko, som blev tilgivet, da Jesus kom for at opsøge og frelse det fortabte. Historier om Jesus' forældre, Josef og Maria, og om, hvorfor fisken blev de kristnes hemmelige tegn under forfølgelsen. Det er kristendom, der er til at tage og føle på, præsterne og de mange frivillige præsenterer for eleverne - i år allerede for tredje gang.

Det er netop hensigten med projektet, at børnene gennem et udpluk af bestemte forløb og hændelser fra Det Ny Testamente, som levendegøres på oplevelsesdagen, skal få et indtryk af nogle vigtige hovedtræk i Jesus' liv og budskab.

Flygtninge som del af skolehverdagen

Flygtninge

Børn og unge, som skal lære tysk, undervises i såkaldte DAZ-centre på skoler. På Zentralschule i Harreslev får de både et sandt sprogbad i tysk og bliver integreret i den almindelige undervisning.

En gruppe medarbejdere fra Skoleforeningens skolekontor og dagtilbudskontor var forleden på besøg på Zentralschule i Harreslev for at danne sig et indtryk af det arbejde, der laves i skolens DAZ-Zentrum (Deutsch als Zweitsprache). Centret samler skoleelever fra blandt andet Harreslev og Lyksborg, som ikke taler tysk, for eksempel flygtningebørn.

- Filosofien bag DAZ-centrene er, at børnenes modersmål ikke skal tilsidesættes. Det skal bruges aktivt til at lære tysk. Det er derfor nødvendigt, at lærerne kender til gramma-

tikken for eksempel tyrisk eller afghansk, så man kan sammenligne sprogenes opbygning, siger Petra Kutsal, som leder skolens DAZ-centret.

- Centrene er bygget op sådan, at børnene inddeles i tre kategorier. De er så enten i centret det meste af skoledagen, nogle dage om ugen eller nogle få timer, forklarer Petra Kutsal.

- De får her helt individuel undervisning, der tager udgangspunkt i de forudsætninger, som det enkelte barn har, siger hun.

For skoleleder Jürgen Bethge er det vigtigt at påpege, at DAZ-centrene er en integreret del af skolen.

Lære det tyske sprog

- I selve centrene handler det om at lære det tyske sprog, men det betyder jo ikke, at flygtningebørnene ikke kan deltage i for eksempel idræt sammen med de andre skoleelever, selv om de ikke taler særlig meget tysk. Vores elever er virkelig gode til

at tage sig af de nye skolekammerater. For det er jo gennem mødet med de andre børn, at DAZ-eleverne lærer sproget, siger Jürgen Bethge.

Det er også vigtigt, at de lærere, der underviser i DAZ-centret, også underviser andre klasser på skolen.

- Det nytter jo ikke noget, at de kun har med flygtningebørnene at gøre. Hvis centret skal fungere som en integreret del af skolen, skal lærerne også kende til både eleverne og undervisningen på hele skolen, siger Jürgen Bethge.

DAZ-centret på Zentralschule bliver båret af mange forskellige mennesker.

- Vi er i gang med at opbygge et netværk, som både består af de lærere, der er specielt uddannet til at undervise tysk som andetsprog, de andre lærere, som hjælper til, frivillige og selvfølgelig eleverne.

Denne sammentænkning er ifølge Jürgen Bethge en forudsætning for, at tyskundervisningen og dermed integrationen kan lykkes.



Punk på skoleskemaet

Musik

Fro-Tee Slips forvandlede Duborg-Skolens skolegård til en punkkoncert.

For tredje gang siden 1990 spillede det sydslesvigske punkband Fro-Tee Slips på Duborg-Skolen i Flensborg. Det er 20 år siden, bandet spillede der sidst. Selvom punkerne er blevet en smule gråhåret, var publikum dog lige så ekstatisk som i goerne. Det er forsanger Sascha »Dose« Döstrup og trommeslager Jens »Hose« Locher, der har grundlagt bandet.

- Det føles lidt underligt at spille her igen efter 20 år. Vi har ikke rigtig en fornemmelse af, om de unge vil kunne lide vores musik, sagde Dose inden koncerten.

Jan Eiffert, formand for Duborg-Skolens kulturudvalg, forklarer invitationen til kult-punkbandet sådan:

- Vi plejer jo at have koncerter for eleverne i løbet af året. Normalt er det jazz eller bigband, men sidste år prøvede vi med rockmusik, og det kunne de unge rigtig godt lide, så nu prøver vi med punk, siger Duborg-læreren, som selv var med til bandets koncert for 20 år siden, dengang som elev.

- Jeg kan tydeligt huske det som noget særligt, og jeg håber, at eleverne ligeledes får en særlig oplevelse ud af det

her, sagde han, lige inden bandet gik på.

Og det blev en helt unik oplevelse. Det tog måske lidt tid og krævede de obligatoriske opfordringer fra bandet til at komme tættere på, men efter en lille halv time sprang gnisten over til skolegården.

På det tidspunkt opfordrede forsanger Dose publikum til at danse en polonæse, en opfordring, som publikum gerne tog imod - om end anderledes, end bandet havde forventet. Polonæsen gik nemlig tværs over den lille scene, så flere hundrede elever dansede rundt omkring bandet, mens det spillede.

Derefter var publikum varmet op. Tilhørerne hoppede og dansede og sang og råbte. Det hele kulminerede i, at Dose hoppede ud i publikum og blev båret rundt (stage diving) og i »Wall of Death«, som er en særlig danseudtryksform inden for musikstile som punk og metal, og som i sin enkelthed går ud på, at en helt masse mennesker løber ind i hinanden. (se også www.youtube.com/watch?v=73d8pMnMbKg&list=RD73d8pMnMbKg#t=35).

Efter koncerten var Dose vildt begejstret over elevernes mod.

- Det var nok en af de fedeste koncerter nogensinde. Jeg var lidt nervøs og grinede lidt af, at vi var blevet inviteret som »moderne musik« - Fro-Tee Slips blev dannet for 27 år siden. Men de unge elskede det, og de var med på det hele. Hvor var det bare godt, sagde han.



Masser af udvikling i et besøg på dyrskuet

Udflugt

Børnehavebørn så maskiner og dyr på tæt hold.

Harreslevmark Børnehave og Kobbermølle Børnehave var for nylig på besøg på Det Sønderjyske Fællesdyrskue i Aabenraa. Det er et meget stort dyrskue, som besøges af tusindvis af mennesker. Børnene havde mulighed for at se, høre og lugte til forskellige dyr lige fra kaniner og høns til kalve, tyre og heste.

Børnenes sanser bliver virkelig stimuleret. Der er en summen - dyrenes brølen og snakken i alle kroge og vinkler. Der er en helt speciel stemning, man ikke kan sætte ord på, overalt er der hejst dannebrogssflag og mennesker, der alle taler dansk, siger børnehavelederen i Harreslev,

Lilian Magnussen.

De fleste på pladsen er jo danske, så vores børn skulle svare og spørge på dansk og forstå de ting, der blev sagt i højttaleren. Det klarede de rigtig fint, siger hun.

Sådan malkes køer

Børnene lærer rigtig meget af at være på dyrskue, mener Lilian Magnussen:

- Børnene fik set, hvordan køerne blev malket af en lille malkemaskine. De kunne tydeligt se, hvordan mælken løb igennem de små plastikrør op i mælkejungen. Det var spændende. Og at få lov til at klatre op på alle de mange forskellige landbrugsmaskiner, endda lade som om man kører en mejetærsker, som er så stor som et hus, kan man ikke så tit, siger hun.

Det fantastiske ved dyrskuet i



Aabenraa er, at udstillerne og deltagerne, som fremviser deres dyr, slet ikke er bekymrede eller restriktive over for de tusindvis af børn, som på denne måde oplever maskinerne og dyrene på nærmeste hold, og som bare er helt vilde med at opleve de mange spændende ting. Inden besøget arbejdede børnene med emnet landbrugsdyr i to uger.

Kompetancer

- Der er rigtig meget udvikling i sådan en dag. Både de personlige og sociale kompetencer bliver styrket. Krop, bevægelse og kulturelle kompetencer udvikles, og der sker læring om naturvidenskab, siger Lilian Magnussen.



Min institution: Bavnehøj-Skolen
Navn: Ulf Meyer
Alder: 49 år
Familieforhold: gift, 2 børn

Jeg kommer oprindeligt fra: Læk

Jeg er blevet leder i Sydslesvig fordi: Det er her i området, jeg er født og opvokset. Jeg har nydt godt af alle de goder, mindretallet har at byde på. At kunne bidrage med, at andre børn nyder de samme muligheder, bliver her for mig en selvfølge. Noget for noget.

Mine fritidsinteresser er: Sport på alle ledder og kanter

Min yndlingsbog/film/musik: Det kan ikke indsnævres til en bestemt film, en bog eller musik. Der er så meget godt og flot.

I skolen var jeg bedst til: Matematik og idræt

Jeg har før arbejdet som: Efterskolelærer på Ladelund Ungdomsskole



Vajka Thomsen og kunstskolens leder Thomas Lunau.

Kreativ og kunstnerisk afklaring for de unge

Kvalificering

Kunstskole tilbyder unge et intensivt år med forskellige kunstarter.

På Sønderjyllands Kunstskole i Sønderborg er Vajka Thomsen fra Flensborg for tiden i gang med et billedkunstnerisk grundkursus. Kurset forbereder til videregående kunstneriske uddannelser som designskoler eller kunstakademier.

- For mig var det en ret spontan beslutning at starte på kurset. Jeg følte, at jeg havde brug for en afklaringsproces i forhold til, hvilken uddannelse jeg skal i gang med, siger Duborg-studenten.

Det billedkunstneriske grundkursus henvender sig netop til unge, som vil finde ud af, om de skal gå i gang med en kunstnerisk uddannelse, eller har brug for at fordybe sig i det kunstneriske for at kunne komme ind på en af de videregående

kunstneriske uddannelser.

- Vi indretter vores undervisning meget på, hvad den enkelte elev vil og kan. Samtidig får eleverne et bredt overblik over de forskellige kunstneriske genrer, fra akvarelmaling til skulpturer. På denne måde finder de hurtigt ud af, hvad de interesserer sig for, siger Thomas Lunau, som er leder af den sønderjyske kunstskole.

- I år har vi for eksempel arbejdet rigtig meget med design og illustrationer, for det var det, de unge ønskede, siger han.

Rigtig meget ballast

Tilmeldingsfristen for det billedkunstneriske grundkursus (BGK), der begynder i september, er i år den 5. august. Varigheden af kurset er 34 uger med en blanding af primært praktisk undervisning afvekslende med teori og kunsthistorie.

Undervisningen foregår mandag til fredag kl. 9.00-14.30, og studieture

og ekskursioner vil indgå i forløbet. Omdrejningspunktet for al undervisningen er den aktuelle samtidskunst og dens mange udtryksformer. Undervisningen er omkostningsfri, da den er finansieret af Sønderborg Kommune og andre eksterne bidragsydere. Kurset er ikke SU-berettiget.

Der optages normalt mindst ti talentfulde elever i alderen 16-25 år.

I særlige tilfælde kan der optages studerende over 25 år, hvis talent og potentiale indikerer en stor sandsynlighed for optagelse på en videregående kreativ uddannelse efter BGK-forløbet.

Vajka Thomsen har været glad for kurset.

- Det har givet mig rigtig meget ballast, som hjælper mig med at finde den helt rigtige uddannelse. Og jeg ved, at jeg i kunstskolen har en sparringspartner, som også vil give mig gode råd, efter jeg er blevet færdig med kurset, siger hun.



Efter besøget var der snobrød til børnene.

Udstilling med børnebilleder

Kunst

Førskolegruppen i Lyksborg Børnehave var forleden på besøg i Skoleforeningens hovedadministration i Stuhrsalle og på Christian Paulsen-Skolen i Flensborg.

Børnene har en udstilling med billeder hængende på Center for Under-

visningsmidler.

På daginstitutionskontoret hænges der ligeledes billeder af Lyksborg-børnene. Dem har forvaltningen fået lov til at beholde. Som en lille tak blev børnene så inviteret på snobrød og pølser i Stuhrsalle. Inden da havde de fået lejlighed til at kigge på deres første egen udstilling.

Den danske skole i Egernførde mangler plads

Styrelsesmøde

Skoleforeningens styrelse var på besøg i det sydlige Sydslesvig.

Skoleforeningens styrelse afholdt sit seneste møde på Jes Kruse-Skolen i Egernførde.

- Det har i lang tid været et stort ønske at få styrelsen herved, sagde formanden for samarbejdsrådet, Sylvia Grabowski-Fillmer, i sin velkomst.

For de danske i Egernførde har noget på hjerte:

- Vi mangler plads. Og vi mangler også modernisering i nogle af skolens fløje, sagde hun.

Jes Kruse-Skolen har 300 elever fordelt på 1. til 10. klasse og læringsgrupper. Der er i alt 17 klas-

ser, skolen har 18 klasseværelser, og ifølge skoleleder Peter Müller frarøver det undervisningen på skolen den nødvendige fleksibilitet. Både deletimer og den fleksible indskoling kræver ekstra plads.

- Desuden har vi generelt forholdvis små klasseværelser. Når eleverne sidder stille og følger undervisningen på tavlen, kan det lade sig gøre, men gruppearbejde eller andre undervisningsformer er ikke mulige - så skal eleverne ud på gangen, siger han.

Ny tilbygning

Jes Kruse-Skolen har et stort ønske om at få en ny tilbygning. Det ville være den ottende tilbygning siden 1949. Skolen har altid været i udvikling.

Tilbygningen skulle kunne rum-

me tre-fire klasseværelser, et fællesareal og eventuelt et faglokale til billedkunst. Det ville mindske trykket på de andre lokaler og ikke mindst løse problemet med hensyn til hjemkundskab. Her er der nemlig kun plads til 16 elever, og det er et problem med klasser, der så godt som altid har flere end 20 elever.

Skolen har også et ønske om en ny idrætshal, som også kunne fungere som multifunktionshal for alle andre institutioner og foreninger i byen.

Skoleforeningens formand, Udo Jessen, viste stor forståelse for de udfordringer, Jes Kruse-Skolen har. Men sagde også med henvisning på Skoleforeningens stramme økonomi, at styrelsen ikke kan love noget.



Skolens kor og skoleleder Peter Müller.



Forældredansk med undervisning i sprog og kultur

Nye forældre

Danskkursus med fokus på Sydslesvig og forældrenes hverdag.

På Kaj Munk-Skolen i Kappel har en gruppe forældre netop afsluttet danskurset »Forældredansk - Undervisning i dansk sprog og kultur i Sydslesvig«.

Kurset tager udgangspunkt i undervisningsmateriale fremstillet af sydslesvigere målrettet nye forældre, der gerne vil være en integreret del af mindretallet. Det er journalist og lærer Georg Buhl, som har fremstillet materialet i et samarbejde mellem Flensborg Avis og Europauniversitetet i Flensborg.

Styrker identiteten

Formålet med at udarbejde et undervisningsmateriale, som tager udgangspunkt i det sydslesvigske, er, at det sprogligt og kulturelt styrker identiteten hos nye forældre og nye medlemmer og ruster dem til at være en aktiv del af mindretalslivet.

På Kaj Munk-Skolen har lærer Janina Büßen stået for kurset.

- Forældrene er meget motiverede. Det har også med den undervisningsform at gøre, som vi bruger: Vi læser for eksempel meget i kor, så ingen skal føle sig udstillet. Det lyder måske lidt gammeldags, men det er det slet ikke. Det giver forældrene en sikkerhed, siger hun.

Mindretallet og hverdagen

Danskkurset er skruet sammen på en måde, så det både kredser om mindretallet og den hverdag, foræl-

drene oplever i institutionen.

- Det særlige er, at vi tager udgangspunkt i de ting, som også bør-

ven sender med hjem. Det har forældrene været utrolig glade for, fortæller Janina Büßen. Således møder de

fra 1864 til bygningsværker i Christian IVs tid. Og så er der selvfølgelig den danske mad. De bager og laver



Motiverede nye forældre til danskursus på Kaj Munk Skolen i Kappel.

nene lærer i skolen eller i børnehaven. Vi læser de samme historier og synger de samme sange. Vi skriver danske sygemeldinger og gennemgår de sedler, som skolen eller børneha-

nye forældre de danske ord, der også bruges i institutionerne, på forældremøder og i foreningerne. De lærer danske ordsprog og vendinger og behandler vigtige danske begivenheder

mad til hinanden: boller, hotdogs og koldskål - og spiser det så i pausen... Ren dansk hygge.



En gård (næsten) kun for børn

Udflugt

Christian Christiansen har lavet sin bondegård om til en kæmpe legeplads til børn.

Forleden tog 41 børn og syv voksne fra Egernførde Børnehave til Joldelund for at tilbringe en dag på Christian Christiansen berømte børnegård.

Det var et meget kærligt sammenlagt program. Christian Christiansen har virkelig sans for detaljer. Gården er én stor børnelegeplads, som

byder både børn og voksne hjertelig velkommen, siger pædagog Kirsten Wiedemann.

Akkordeon og historier

Christian underholdt med akkordeonmusik og små historier. Der var geder, der lavede kunster, en nostalgisk karrusel, et legehuse, en rut-sjebane, en skildpadde, der hedder Emma og meget mere. Børnene var i fuld gang, lige indtil Christian åbnede sin fodboldbane, siger hun.

Her var det så muligt at køre rundt i forskellige køretøjer, og bør-

nene måtte selv styre, gasse op og bremse dem.

Bagefter susede Christian af sted med børnene i en gammel brandbil. Som afslutning kørte Christian med os en tur gennem Joldelund i sit tog. På vejen hjem til Egernførde fik de fleste børn sig en lille lur, - helt sikkert drømte de om de rigtig mange gode oplevelser, siger Kirsten Wiedemann.

Vi inviterer hermed til vor årlige sammenkomst i Hjerpsted Feriekoloni
onsdag den 31. august 2016 kl. 19.30

Foredrag
»Grænselandet set fra Genaralkonsulatet i Flensborg«
ved generalkonsul Henrik Becker Christensen

Vi ses i Hjerpsted!

Hjerpsted Komitéen
Karen Jessen, Susanne Mathiesen, Hans Fritzboeger, Ove Nissen

Kaffebord: 40 kr.



Sydslesvigbilleder på tur

Forening Nordens årlige stævne finder denne sommer sted i Kangasala i Finland. På mødet vises der også en udstilling med tegninger malet af skolebørn i alle venskabsbyerne. Tegningerne skal illustrere livet i de

enkelte byer. Det danske mindretals afdeling af Foreningen Norden er repræsenteret med billeder malet af eleverne fra Husby Danske Skole. Foreningens formål er, at øget samarbejde i de nordiske lande.